

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1937-1938.	N° 183		ZITTINGSJAAR 1937-1938.
	SÉANCE du 7 Avril 1938	VERGADERING van 7 April 1938	

PROJET DE LOI

établissant une surtaxe mobile.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Exposé des Motifs du projet de loi instituant un fonds spécial de réserve budgétaire indique les raisons et mesure l'ampleur de l'effort fiscal qui est demandé au Pays en vue du redressement de la situation financière.

Il a paru se justifier, en ce moment de nécessités budgétaires importantes, de réintroduire dans notre fiscalité, sous le nom de surtaxe mobile, la contribution nationale de crise.

Cet impôt atteint d'une manière progressive les différentes catégories de revenus; il n'a été apporté que quelques changements aux principes et aux textes qui régissaient la contribution nationale de crise.

Dans un but de simplification, l'article 2 permet de fixer pour ceux dont les revenus professionnels taxables n'atteignent pas 50,000 francs, le montant de la surtaxe mobile à un chiffre fixe variant de 36 à 1,200 francs selon l'importance des revenus classés par échelons de 1,000, 2,500 ou de 5,000 francs. Des barèmes dans ce sens seront établis par arrêté royal, pour chacune des trois catégories de communes (moins de 5,000 habitants, de 5,000 à moins de 30,000 habitants, 30,000 habitants et plus). Pareil système est déjà en vigueur pour la taxe professionnelle; il a donné d'excellents résultats et il permet de simplifier les barèmes et, par conséquent, le travail de retenue à la source par les chefs d'entreprise.

Une deuxième modification consiste à réclamer la surtaxe mobile à raison des bénéfices répartis aux actions et parts. On sait que la taxe mobilière atteint le taux de 24,2 %; il a paru que ce taux ne devait plus être dépassé et c'est pourquoi les dividendes ne furent pas frappés de la contribution nationale de crise. Cette situation heurte évidemment le principe d'équité fiscale et il n'est pas possible de maintenir cette immunité à un moment où de lourdes surchar-

WETSONTWERP

houdende vestiging van eene mobiele bijbelasting.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De Memorie van Toelichting nopens het ontwerp van wet waarbij een speciaal budgetair reserve fonds wordt ingesteld, duidt de redenen aan en bepaalt den omvang van de krachtingspanning welke op fiscaal gebied wordt gevraagd aan het Land met het oog op het herstel van den financieelen toestand.

Het kwam gewettigd voor, op dit oogenblik van aanzienlijke budgetaire noodwendigheden, de nationale crisisbelasting in onze fiscaliteit terug op te nemen onder de benaming van mobiele bijbelasting.

Deze belasting treft op progressieve wijze de verschillende categorieën van inkomsten; slechts enkele veranderingen werden gebracht aan de beginselen en aan de teksten welke de nationale crisisbelasting beheerschten.

Eenvoudigheidshalve, laat artikel 2 toe voor diegenen wier belastbare bedrijfsinkomsten niet 50,000 frank bereiken, het bedrag van de mobiele bijbelasting te stellen op een vast cijfer schommelende van 36 tot 1,200 frank, naar gelang de belangrijkheid van de inkomsten geclasseerd per sneden van 1,000, 2,500 of 5,000 frank. Barema's in dien zin zullen vastgesteld worden bij Koninklijk besluit, voor elk der drie categorieën van gemeenten (minder dan 5,000 inwoners, van 5,000 tot minder dan 30,000 inwoners, 30,000 inwoners en meer). Dergelijk stelsel is reeds in voege voor de bedrijfsbelasting; het heeft uitstekende nitslagen opgeleverd en het laat toe de barema's en, bijgevolg, het werk der afhouding aan de bron door de ondernemingshoofden te vereenvoudigen.

Een tweede wijziging bestaat in het eischen van de mobiele bijbelasting naar rato van de winsten uitgedeeld aan de aandeelen en deelen. Men weet dat de mobiliënbelasting het percentage 24,2 bereikt; het is voorgekomen alsof dit percentage niet meer diende overschreden en 't is daarom dat de dividenden niet door de nationale crisisbelasting werden getroffen. Deze toestand druicht natuurlijk in tegen het fiscaal rechtvaardigheidsbeginsel en het is niet moge-

H.

ges fiscales frapperont la généralité des citoyens. Le Gouvernement estime, dès lors, que les dividendes doivent être atteints comme tous les autres revenus; cependant, afin d'éviter les perturbations que pourrait entraîner une augmentation de la taxe mobilière, il a paru plus pratique de réclamer la surtaxe mobile aux sociétés mêmes en cotisant celles-ci sur le montant de leurs bénéfices y compris les sommes réparties aux actions et parts.

En ce qui concerne la surtaxe mobile sur les revenus de biens immobiliers, la progressivité s'appliquera en fait, eu égard au montant total du revenu cadastral de l'ensemble des immeubles du même redevable.

Toutefois, pour des raisons d'ordre pratique, la surtaxe mobile sera établie en même temps et suivant les mêmes modalités que la contribution foncière et ce, au taux applicable au montant des revenus cadastraux afférents à l'ensemble des parcelles cadastrales reprises sous un même article de rôle. Des suppléments seront, le cas échéant, réglés ultérieurement; de même, si un article de rôle comprend des indivisaires, remise à due concurrence sera accordée à ceux des indivisaires qui justifieront que le taux applicable à leur part est inférieur au taux qui a été appliqué.

Exception est faite aux principes qui précèdent en ce qui concerne les habitations appartenant aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché ou par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, ainsi qu'aux propriétés des Commissions d'Assistance publique, louées à titre d'habitations à bon marché: ces habitations et propriétés subiront la surtaxe mobile au taux uniforme de 1 %.

L'article 5 tend à éviter que la surtaxe mobile ne dépasse, au moment où un taux plus élevé devient applicable, le montant de la portion des revenus qui justifie l'application de ce taux.

Comme la contribution nationale de crise, la surtaxe mobile pourra être retenue sur les revenus taxables, nonobstant toute clause contraire, en ce qui concerne les salaires, traitements, rentes et pensions et les revenus de capitaux investis.

Sont maintenues les réductions de 7 % par enfant à la charge du chef d'une famille comptant au moins trois enfants au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt et ce dans les conditions et les limites en vigueur pour la contribution nationale de crise.

lijik deze vrijstelling te handhaven op een oogenblik dat nieuwe zware fiscale lasten de algemeenheid van de burgers zullen treffen. De Regeering acht dienvolgens dat de dividenden dienen getroffen zooals al de andere inkomsten; ten einde echter de storingen te voorkomen welke uit eene verhooging van de mobiliënbelasting zouden kunnen voortvloeien, is het practischer gebleken de mobiele bijbelasting te eischen van de vennootschappen zelf door deze te belasten op het bedrag van hunne winsten erin begrepen de sommen uitgekeerd aan aandeelen en deelen.

Wat betreft de mobiele bijbelasting op inkomsten uit vaste goederen zal de progressiviteit in feite toepasselijk zijn met inachtneming van het totaal bedrag van het kadastraal inkomen van het gezamenlijke der onroerende goederen van eenzelfde schatplichtige.

Echter zal, om redenen van practischen aard, de mobiele bijbelasting terzelfdertijd en naar dezelfde modaliteiten als de grondbelasting worden gevestigd en zulks tegen het percentage toepasselijk op het bedrag van de kadastrale opbrengsten betreffende het gezamenlijke van de onder eenzelfde kohierartikel opgenomen kadastrale perceelen. Supplementen zullen, eventueel, later worden geregeld; evenzoo, wanneer een kohierartikel op een onverdeeldheid slaat, wordt kwijtschelding tot het vereischte bedrag verleend aan diegenen van de personen in onverdeeldheid, die zullen bewijzen dat het op hun aandeel toepasselijk percentage lager is dan het percentage welk toegepast werd.

Uitzondering op vorenstaande beginsels wordt gemaakt wat betreft de woonhuizen toebehoorende aan de bouwmaatschappijen aangenomen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken of door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, alsmede wat betreft de eigendommen van de Commissies van Openbaren Onderstand, verhuurd als goedkope woningen: die woonhuizen en eigendommen zullen de mobiele bijbelasting ondergaan tegen het eenvormig percentage 1.

Artikel 5 streeft er naar te voorkomen dat de mobiele bijbelasting, op het oogenblik dat een hooger percentage toepasselijk wordt, het bedrag zou overtreffen van het deel der inkomsten dat de toepassing van gezegd percentage wettigt.

Zooals de nationale crisisbelasting, zal de mobiele bijbelasting kunnen afgehouden worden op de belastbare inkomsten, niettegenstaande elk tegenstrijdig beding, wat betreft de loonen, wedden, renten en pensioenen en de inkomsten uit belegde kapitalen.

Worden gehandhaafd de verminderingen van 7 l. b. per kind ten laste van het hoofd van een gezin dat op 1 Januari van het belastingjaar minstens drie kinderen telt, en zulks in de voorwaarden en binnen de perken welke gelden voor de nationale crisisbijdrage.

Par contre, la surtaxe mobile sur les revenus de biens immobiliers ne peut pas être mise à charge des locataires nonobstant toute clause contraire.

Enfin, la surtaxe mobile ne peut, en aucun cas, être admise à titre de charge professionnelle et les provinces et les communes ne peuvent établir de centimes additionnels à cet impôt, ni aucune taxe similaire.

Les salariés ou appointés qui ont subi en cours d'année, des retenues de surtaxe mobile mais dont les revenus professionnels sont inférieurs pour l'année entière, au minimum exonéré, obtiendront restitution de la surtaxe retenue ainsi que cela se pratique en matière de taxe professionnelle.

De même, l'Administration réclamera ultérieurement aux salariés et appointés la différence entre la surtaxe mobile qui sera effectivement due à raison de l'ensemble des rémunérations taxables obtenues en 1938, et les sommes qui ont été retenues à ce titre à partir de la mise en vigueur du présent projet de loi.

Le Ministre des Finances,

E. SOUDAN.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances.

Article premier.

Il est créé, au profit exclusif de l'Etat, à titre de surtaxe mobile, une taxe progressive sur le montant de toutes rémunérations, indemnités, pensions, émoluments, rentes ou allocations généralement quelconques, profits de professions libérales, charges ou offices, bénéfices de toute nature, ainsi que sur les revenus des capitaux investis et sur les revenus des propriétés immobilières.

Daarentegen mag de mobiele bijbelasting op de inkomsten uit onroerende goederen niet ten laste van de huurders worden gelegd, niettegenstaande elk tegenstrijdig beding.

Ten slotte mag de mobiele bijbelasting in geen geval als bedrijfslast worden aangenomen en mogen noch de provinciën noch de gemeenten opcentiemen op die belasting vestigen, noch om 't even welke gelijkaardige taxe.

De loon- of weddetrekkenden die, in den loop van een jaar, afhoudingen van mobiele bijbelasting hebben ondergaan maar wier bedrijfsinkomsten over het gansche jaar beneden het vrijgesteld minimum blijven, zullen teruggave van de afgehouden bijbelasting verkrijgen zooals dat geschiedt in zake bedrijfsbelasting.

In den zelfden zin zal de Administratie van de loon- en weddetrekkenden later het verschil vorderen tusschen de mobiele bijbelasting werkelijk verschuldigd uit hoofde van het gezamenlijke der in 1938 bekomen belastbare bezoldigingen en de sommen welke deswege werden afgehouden vanaf het van kracht worden van onderhavig wetsontwerp.

De Minister van Financiën,

E. SOUDAN.

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de inhoud volgt, zal, in Onzen Naam, door Onzen Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend.

Eerste artikel.

Er wordt, uitsluitend ten bate van den Staat, als mobiele bijbelasting, eene progressieve belasting ingevoerd op het bedrag van alle bezoldigingen, vergoedingen, pensioenen, bijverdiensten, renten en om 't even welke toegewezen sommen, op de baten van vrije beroepen, ambten of posten, op de winsten van allen aard, alsmede op de inkomsten uit belegde kapitalen en op de inkomsten uit de vaste goederen.

Art. 2.

La surtaxe mobile due à raison des revenus professionnels est établie sur les revenus visés à l'art. 25 ⁽¹⁾ des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, même s'ils ne subissent pas la taxe professionnelle ou sont légalement exemptés de cet impôt, à l'exception toutefois des revenus mentionnés à l'article 29, § 4, 2° ⁽²⁾.

La surtaxe mobile est perçue suivant les modalités applicables en matière de taxe professionnelle, sous les réserves suivantes :

a) Pour les redevables dont le revenu professionnel imposable n'atteint pas 50,000 francs, la surtaxe mobile est fixée à un chiffre variant de 36 à 1,200 fr., selon l'importance des revenus classés par échelons de 1,000, de 2,500 ou de 5,000 francs. Il est accordé, le cas échéant, une déduction dans chaque classe, en égard au nombre des enfants à charge des intéressés au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt; cette déduction sera au moins égale à celle que prévoit l'article 6 ci-après. Des barèmes, dressés par catégorie de communes, seront établis par arrêté royal.

b) Pour les redevables dont le revenu taxable est d'au moins 50,000 francs, la surtaxe mobile est calculée au taux de :

3 % lorsque le revenu varie de 50,000 à moins de 75,000 francs;

3,5 % lorsque le revenu varie de 75,000 à moins de 100,000 francs;

4 % lorsque le revenu varie de 100,000 à moins de 150,000 francs;

4,5 % lorsque le revenu atteint 150,000 francs et plus.

c) En ce qui concerne les sociétés par actions, la surtaxe mobile est calculée suivant les taux indiqués aux lettres a et b sur le montant des bénéfices, y compris les sommes réparties aux actions ou parts quelconques; ce montant est toutefois diminué des revenus déjà taxés, déduits par application de l'art. 52 ⁽³⁾ des lois coordonnées relatives aux impôts sur les

⁽¹⁾ L'article 25 énumère les revenus assujettis à la taxe professionnelle.

⁽²⁾ Art. 29, § 4, 2°. — Sont également exclus des rémunérations imposables :

2° Les pensions, rentes et indemnités accordées en vertu des lois qui régissent les pensions de vieillesse, l'octroi de secours en cas d'invalidité prématurée ou de décès, les pensions aux invalides, veuves, orphelins et ascendants de combattants, aux accidentés du travail et aux estropiés congénitaux.

⁽³⁾ L'article 52 prévoit l'application du principe *non-bis in idem* qui évite la double imposition des *mêmes* revenus dans le chef du *même* redevable.

Art. 2.

De mobiele bijbelasting verschuldigd naar rato van de bedrijfsinkomsten wordt geheven op de inkomsten bedoeld in artikel 25 ⁽¹⁾ van de samengesikkelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, zelfs indien zij de bedrijfsbelasting niet ondergaan of van die belasting wettelijk vrijgesteld zijn, met uitzondering nochtans van de inkomsten vermeld onder artikel 29, § 4, 2° ⁽²⁾.

De mobiele bijbelasting wordt geheven volgens de in zake bedrijfsbelasting toepasselijke modaliteiten, onder het volgend voorbehoud :

a) Voor de belastingplichtigen wier belastbaar bedrijfsinkomen niet 50,000 frank bereikt, wordt de mobiele bijbelasting bepaald op een bedrag gaande van 36 tot 1,200 frank, volgens de belangrijkheid van de inkomsten geklasseerd per schijven van 1,000, van 2,500 of van 5,000 frank. Desgevallende wordt op iedere klasse een aftrek toegestaan wegens het ten laste hebben van kinderen op 1 Januari van het belastingjaar; deze aftrek zal minstens gelijk zijn aan diengene welke voorzien wordt bij artikel 6 hierna. Per klasse van gemeenten uit te werken schalen zullen bij Koninklijk besluit worden vastgesteld.

b) Voor de belastingplichtigen met een belastbaar inkomen van minstens 50,000 frank, wordt de mobiele bijbelasting berekend tegen de volgende belastingpercentages :

3 l. h. wanneer het inkomen gaat van 50,000 tot beneden 75,000 frank;

3,5 l. h. wanneer het inkomen gaat van 75,000 tot beneden 100,000 frank;

4 l. h. wanneer het inkomen gaat van 100,000 tot beneden 150,000 frank;

4,5 l. h. wanneer het inkomen 150,000 frank en meer bereikt.

c) Wat de actiëvennootschappen betreft, wordt de mobiele bijbelasting berekend, tegen de onder letters a en b aangeduide belastingpercentages, op het bedrag van de winsten, met inbegrip van de sommen welke uitgekeerd worden aan de aandeelen of deelen hoe ook genaamd; dat bedrag wordt nochtans verminderd met de bij toepassing van artikel 52 ⁽³⁾ van

⁽¹⁾ Artikel 25 geeft de opsomming van de aan de bedrijfsbelasting onderworpen inkomsten.

⁽²⁾ Art. 29, § 4, 2°. — Worden eveneens van de belastbare bezoldigingen uitgesloten :

2° De pensioenen, renten en vergoedingen verleend krachtens de wetten op de ouderdomspensioenen, de toekenning van hulp in geval van vroegtijdige invaliditeit of van overlijden, de pensioenen aan de invaliden, de weduwen, weezen en verwanten in de opgaande linie van oudstrijders, aan de slachtoffers van werkongevallen en aan de congenitale verminkten.

⁽³⁾ Artikel 52 voorziet de toepassing van het *non-bis in idem* beginsel, hetwelk het tweemaal belasten van *een-zelfde* inkomen in hoofde van *een-zelfden* belastingplichtige voorkomt.

revenus, mais seulement pour la partie qui correspond aux revenus des fonds publics belges exemptés de la taxe mobilière et aux autres revenus qui ont déjà été assujettis à la surtaxe mobile.

Art. 3.

La surtaxe mobile due à raison des revenus des capitaux investis est établie en même temps et suivant les mêmes modalités que la taxe mobilière afférente à ces revenus; elle est perçue d'après les taux ci-après :

- 1 % quand la base est inférieure à 25,000 francs;
- 2 % quand la base varie de 25,000 à moins de 50,000 francs;
- 3 % quand la base varie de 50,000 à moins de 100,000 francs;
- 4 % quand la base varie de 100,000 à moins de 150,000 francs;
- 4,5 % quand la base atteint 150,000 francs et plus.

Art. 4.

§ 1. La surtaxe mobile due à raison des revenus des propriétés immobilières est établie en même temps et suivant les mêmes modalités que la contribution foncière; la progressivité du taux est appliquée en fonction du montant total des revenus cadastraux afférents à l'ensemble des parcelles cadastrales reprises sous un même article de rôle.

Si un article de rôle comprend des indivisaires, remise à due concurrence sera accordée à ceux des indivisaires qui justifieront que le taux applicable à leur part est inférieur au taux qui a été appliqué.

§ 2. Les taux applicables sont ceux indiqués à l'article 3. Toutefois, le taux est fixé uniformément à 1 % pour les habitations appartenant aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à Bon Marché ou par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite. Y sont assimilées, les propriétés des Commissions d'Assistance Publique louées à titre d'habitations à bon marché.

§ 3. Un supplément est établi éventuellement à charge du redevable à concurrence de la différence entre la surtaxe mobile due à raison du taux applicable au montant total du revenu cadastral de l'ensemble des immeubles situés dans le pays et la surtaxe mobile déjà acquittée du chef des mêmes immeu-

de samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen afgetrokken reeds belaste inkomsten, maar enkel voor het deel dat overeenstemt met de van de mobiliënbelasting vrijgestelde inkomsten uit de Belgische openbare fondsen en met de andere inkomsten welke reeds aan de mobiele bijbelasting onderworpen werden.

Art. 3.

De mobiele bijbelasting verschuldigd naar rato van de inkomsten uit belegde kapitalen wordt gevestigd terzelfdertijd en volgens dezelfde modaliteiten als de mobiliënbelasting verbonden aan deze inkomsten; zij wordt geheven volgens onderstaande belastingpercentages :

- 1 t. h. wanneer de grondslag lager is dan 25,000 frank;
- 2 t. h. wanneer de grondslag gaat van 25,000 tot beneden 50,000 frank;
- 3 t. h. wanneer de grondslag gaat van 50,000 tot beneden 100,000 frank;
- 4 t. h. wanneer de grondslag gaat van 100,000 tot beneden 150,000 frank;
- 4,5 t. h. wanneer de grondslag 150,000 frank en meer bereikt.

Art. 4.

§ 1. De mobiele bijbelasting verschuldigd naar rato van de inkomsten uit onroerende eigendommen wordt gevestigd terzelfdertijd en volgens dezelfde modaliteiten als de grondbelasting; de progressiviteit van het belastingpercentage wordt toegepast naar het bedrag van de kadastrale opbrengsten welke verband houden met het gezamenlijke van de onder eenzelfde kohierartikel opgenomen kadastrale percelen.

Indien een kohierartikel eene onverdeeldheid begrijpt, dan wordt tot het vereischt bedrag kwijschelding verleend aan de leden van de onverdeeldheid die bewijzen dat het belastingpercentage toepasselijk op hun aandeel lager is dan het percentage dat werd toegepast.

§ 2. De toepasselijke belastingpercentages zijn diegene welke onder artikel 3 zijn aangeduid. Nochtans wordt het percentage gelijkmatig op 1 t. h. gesteld voor de woningen welke toebehooren aan de bouwmaatschappijen erkend door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken of door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas. Worden daarmede gelijkgesteld, de eigendommen van de Commissies van Openbaren Onderstand, verhuurd als goedkope woningen.

§ 3. Een supplement wordt eventueel ten laste van den belastingplichtige gevestigd ten bedrage van het verschil tusschen de mobiele bijbelasting verschuldigd naar rato van het percentage dat toepasselijk is op het totaal bedrag van het kadastraal inkomen van het gezamenlijke der in het Rijk gelegen immobiliën

bles par le même redevable. Ce supplément est réglé dans la commune, d'imposition à l'impôt complémentaire personnel ou à Bruxelles, s'il s'agit de redevables établis à l'étranger.

Art. 5.

Lorsque l'application du taux correspondant à un revenu déterminé entraîne, par rapport à l'imposition afférente au revenu maximum taxable au taux immédiatement inférieur, une augmentation de surtaxe mobile supérieure à la différence entre les deux revenus susvisés, cette augmentation est réduite au montant de ladite différence.

Art. 6.

Dans les limites inscrites à l'article 49bis, § 1^{er}, litt. A (¹), premier alinéa, litt. C et § 5 (¹) des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, il est accordé une réduction de 7 % de la surtaxe mobile du chef d'une famille comptant au moins trois enfants au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt, pour chaque enfant à charge du redevable à la même date.

Art. 7.

La surtaxe mobile due sur les rémunérations visées à l'article 25, § 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, ainsi que sur les revenus de capitaux investis, peut être retenue sur les revenus taxables, nonobstant toute convention contraire.

La surtaxe mobile due sur les revenus de propriétés immobilières, ne peut être mise à charge des locataires nonobstant toute convention contraire.

Art. 8.

La surtaxe mobile ne peut, en aucun cas, être admise à titre de charge professionnelle, quel que soit l'élément de revenu sur lequel elle a été perçue.

(¹) Art. 49bis, § 1^{er}, litt. A. — Les réductions d'impôts du chef de charges de famille son accordées aux taux et conditions indiquées ci-après :

A. — *Contribution foncière et contribution nationale de crise sur les revenus d'immeubles.*

La réduction en faveur du chef d'une famille comptant au moins trois enfants au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt, est fixée à 7 % par enfant à charge du redevable à la même date. Cette réduction ne peut porter que sur un seul immeuble à désigner éventuellement par l'intéressé et occupé par lui à la date précitée; elle ne s'applique pas à

en de uit hoofde van dezelfde immobiliën door denzelfden belastingplichtige reeds betaalde bijbelasting. Dat supplement wordt geregeld in de gemeente van aanslag in de aanvullende personele belasting ofwel te Brussel, indien het gaat om in het buitenland gevestigde belastingplichtigen.

Art. 5.

Wanneer de toepassing van het belastingpercentage dat overeenstemt met een bepaald inkomen, ten opzichte van den aanslag welke verband houdt met het volgens het onmiddellijk lager percentage belastbare maximuminkomen, aanleiding geeft tot eene vermeerdering van mobiele bijbelasting welke het verschil overtreft tusschen beide hoogerbedoelde inkomens, dan wordt die vermeerdering tot het bedrag van gezegd verschil herleid.

Art. 6.

Binnen de perken vermeld in artikel 49bis, § 1, litt. A (¹), eerste lid, litt. C en § 5 (¹) van de samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, wordt eene vermindering van 7 t. h. van de mobiele bijbelasting toegestaan uit hoofde van een gezin dat den 1 Januari van het belastingjaar ten minste drie kinderen telt, voor elk kind dat op denzelfden datum ten laste van den belastingplichtige is.

Art. 7.

De mobiele bijbelasting verschuldigd op de bezoldigingen bedoeld bij artikel 25, § 1, 2^o, van de samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, alsmede op de inkomsten uit belegde kapitalen, mag, niettegenstaande alle andersluidende overeenkomst, van de belastbare inkomsten worden afgetrokken.

De mobiele bijbelasting verschuldigd op de inkomsten uit onroerende eigendommen mag niet ten laste van de huurders worden gelegd, niettegenstaande alle andersluidende overeenkomst.

Art. 8.

De mobiele bijbelasting mag, in geen geval, als bedrijfslast in aanmerking worden genomen, welke ook het inkomstenelement weze waarop zij werd geheven.

(¹) Art. 49bis, § 1, litt. A. — De belastingverminderingen uit hoofde van gezinslasten worden tegen onderstaand bedrag en onder volgende voorwaarden verleend :

A. — *Grondbelasting en nationale crisisbelasting op de inkomsten uit vaste goederen.*

De vermindering ten bate van het hoofd van een gezin met minstens drie kinderen op 1 Januari van het belastingjaar is bepaald op 7 t. h. per kind ten laste van den belastingplichtige op denzelfden datum. Deze vermindering geldt slechts voor een enkel vast goed, eventueel door den belanghebbende aan te wijzen en door hem op voor-

Art. 9.

Pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par les dispositions qui précèdent, les prescriptions légales et réglementaires relatives à l'assiette, à la perception, au recouvrement et aux recours en matière d'impôts sur les revenus, sont applicables à la surtaxe mobile.

Art. 10.

Les provinces et les communes ne peuvent pas établir des centimes additionnels à la surtaxe mobile ni aucune taxe similaire.

Art. 11.

La surtaxe mobile sera perçue pour la première fois, pour l'exercice 1938 :

a) Sur les revenus des propriétés immobilières, tels qu'ils servent de base à la contribution foncière de cet exercice;

b) Sur les revenus de capitaux investis attribués ou mis en paiement à dater du 1^{er} janvier 1938;

c) Sur les revenus professionnels visés à l'article 25, servant de base à la taxe professionnelle soit du même exercice 1938 soit de l'exercice 1937 s'il s'agit de redevables tenant une comptabilité autrement que par année civile, y compris, quant aux sociétés par actions, les revenus d'actions ou parts

la partie de l'immeuble qui sert à des fins professionnelles ou qui est occupée par des personnes autres que celles qui, aux termes des §§ 7 et 8 de l'article 25, sont considérées comme membres de la famille à la charge du contribuable.

La réduction de contribution foncière en principal et additionnels est déductible du loyer nonobstant toute clause contraire.

C. — Contribution nationale de crise sur les revenus professionnels.

Une réduction de 7 % est accordée au chef d'une famille comptant au moins trois enfants au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt, pour chaque enfant à la charge du redevable à la même date.

§ 5. — Le total des réductions consenties en vertu du § 1^{er} pour l'ensemble des impôts y visés ne peut dépasser, en principal, par exercice, 1,200 francs, pour chaque personne à charge au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt lorsqu'il s'agit du chef d'une famille comptant au moins trois enfants à cette date. Ce maximum est ramené à 700 francs lorsque la famille ne compte pas au moins trois enfants au 1^{er} janvier de l'année de l'impôt.

Art. 9.

Voor zoover er niet van wordt afgeweken door vorenstaande bepalingen, zijn de wettelijke en reglementaire voorschriften betreffende de zetting, de heffing, de invordering en de verhalen in zake inkomstenbelastingen, van toepassing op de mobiele bijbelasting.

Art. 10.

De provinciën en de gemeenten mogen noch opcentimes op de mobiele bijbelasting noch om 't even welke soortgelijke belasting vestigen.

Art. 11.

De mobiele bijbelasting zal voor de eerste maal over het dienstjaar 1938 worden geheven :

a) Op de inkomsten uit onroerende eigendommen, zooals zij tot grondslag dienen voor de grondbelasting over dat dienstjaar;

b) Op de inkomsten uit belegde kapitalen welke toegekend of betaalbaar gesteld worden van 1^{er} Januari 1938 af;

c) Op de bij artikel 25 bedoelde bedrijfsinkomsten welke tot grondslag dienen voor de bedrijfsbelasting 't zij van datzelfde dienstjaar 1938 't zij van het dienstjaar 1937 indien het gaat om belastingplichtigen die eene boekhouding voeren anders dan per burgerlijk jaar, met inbegrip, wat de vennootschap

melden datum betrokken; zij geldt niet voor het gedeelte van het onroerend goed dat tot bedrijfsdoeleinden dient of dat wordt betrokken door andere personen dan degenen die naar luid van §§ 7 en 8 van artikel 25 worden beschouwd als gezinsleden ten laste van den belastingplichtige.

De vermindering van grondbelasting in hoofdsom en in opcentimes mag, ondanks alle andersluidende clausule van den huurprijs afgetrokken worden.

C. — Nationale crisisbelasting op de bedrijfsinkomsten.

Een vermindering van 7 t. h. wordt verleend aan het hoofd van een gezin dat op 1 Januari van het belastingjaar minstens drie kinderen telt, voor ieder kind dat op denzelfden datum ten laste van den belastingplichtige is.

§ 5. — Het totaal der verlagingen krachtens § 1 toegestaan over de gezamenlijke daar bedoelde belastingen mag in hoofdsom, per dienstjaar, niet meer bedragen dan 1,200 frank voor iederen persoon ten laste op 1 Januari van het belastingjaar wanneer het gaat om het hoofd van een gezin dat op dezen datum minstens drie kinderen telt. Dit maximum wordt op 700 frank teruggebracht wanneer het gezin op 1 Januari van het belastingjaar niet minstens drie kinderen telt.

attribués ou mis en paiement suivant les bilans et comptes de profits et pertes envisagés pour l'établissement de la dite taxe professionnelle.

Par dérogation au littéra c, la surtaxe mobile sera perçue, pour la première fois, sur les revenus professionnels soumis à la taxe professionnelle par voie de retenue, normalement attribués ou mis en paiement à dater du 1^{er} janvier 1938; il sera procédé ultérieurement à l'établissement et au recouvrement de la partie de la surtaxe mobile qui restera due à raison des rémunérations normalement attribuées ou mises en paiement avant qu'il ait pu être procédé à la retenue à la source du nouvel impôt.

Donné à Bruxelles, le 6 avril 1938.

pen op aandeelen betreft, van de inkomsten uit aandeelen of deelen toegekend of betaalbaar gesteld volgens de balansen en winst- en verliesrekeningen in aanmerking genomen voor de vestiging van de bedrijfsbelasting.

Met afwijking van hetgeen is bepaald onder littéra c, wordt de mobiele bijbelasting voor de eerste maal geheven op de aan de bedrijfsbelasting bij wijze van afhouding onderworpen bedrijfsinkomsten welke normaal toegekend of betaalbaar gesteld zijn van 1^{er} Januari 1938 af; later zal overgegaan worden tot de vestiging en tot de invordering van het deel van de mobiele bijbelasting dat verschuldigd zal blijven naar rato van de bezoldigingen normaal toegekend of betaalbaar gesteld vooraleer afhouding aan de bron van de nieuwe belasting kon geschieden.

Gegeven te Brussel, den 6^e April 1938.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Financiën,

E. SOUDAN.